



FICHA IDENTIFICATIVA

Datos de la Asignatura

Código	35787
Nombre	Literatura (2ª lengua): árabe
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2023 - 2024

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1000 - G.Estudios Ingleses	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1002 - Grado de Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1003 - G.Estudios Hispánicos	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre
1013 - Grado en Filología Clásica	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	2	Segundo cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1000 - G.Estudios Ingleses	47 - Literatura de Formación Básica (C1)	Optativa
1001 - Grado Filología Catalana	49 - Literatura de Formación Básica (C1)	Optativa
1002 - Grado de Filología Clásica	51 - Literatura de Formación Básica (C1)	Optativa
1003 - G.Estudios Hispánicos	57 - Literatura de Formación Básica (C1)	Optativa
1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas	29 - Literatura de formación básica árabe	Optativa
1013 - Grado en Filología Clásica	51 - Literatura de FB (C1)	Optativa



Coordinación

Nombre

CONSTAN NAVA, ANTONIO

Departamento

140 - Filología Catalana

RESUMEN

Presenta una panorámica de autores, obras y movimientos literarios representativos de la literatura en lengua árabe producida en oriente y occidente desde la época preislámica hasta el siglo XX pero reducida a lo esencial, es decir: marco histórico, caracterización de géneros y temas, principales autores y obras.

Los objetivos básicos de la asignatura son:

- Conocer los principales autores y obras y el contenido de alguna obra destacada de la producción literaria oriental, de al-Andalus y de época contemporánea.
- Comprender la dinámica de las diversas tendencias estilísticas, relacionándolas con las ideologías y los acontecimientos políticos que las animan.
- Saber analizar textos literarios en verso y prosa, tanto en la forma como en el contenido.

CONOCIMIENTOS PREVIOS

Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

Para cursar esta asignatura se requieren conocimientos elementales de teoría y crítica literaria.

COMPETENCIAS

1000 - G.Estudios Ingleses

- Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.

1001 - Grado Filología Catalana

- Capacidad de gestión de la información.



- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Desarrollo del compromiso ético, centrándose en aspectos tales como la igualdad de géneros, la igualdad de oportunidades, los valores de la cultura de paz y los valores democráticos y las problemas medioambientales, así como el conocimiento y la apreciación de la diversidad lingüística y la multiculturalidad.
- Conocimientos de las tecnologías de la información y la comunicación.
- Capacidad de trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Capacidad de trabajo individual y de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión del tiempo.
- Preocupación por la calidad en el trabajo.
- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.

1002 - Grado de Filología Clásica

- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.
- Comprender y poseer los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Adquirir la capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología.

1003 - G.Estudios Hispánicos

- Capacidad de aprendizaje autónomo y habilidad para la planificación y gestión de proyectos, y capacidad de trabajo individual y en equipo.
- Capacidad de análisis, síntesis y crítica.
- Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la filología.
- Capacidad para adquirir y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes.
- Conocimiento de la literatura de una segunda lengua.

1008 - G.Lenguas Modernas y sus Literaturas

- Poseer y comprender los conocimientos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Conocer la literatura o literaturas en una lengua diferente de la primera lengua extranjera y comprender sus textos.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE



- Poseer y comprender conocimientos específicos en el área de estudios lingüísticos, literarios y culturales.
- Conocer los rasgos principales (autores y obras) de la literatura en una lengua diferente de la primera lengua extranjera.
- Conocer de una manera básica los principales hechos históricos y culturales de los países de la literatura estudiada.
- Conocer la evolución de la literatura y cultura en lengua árabe, sus diferentes períodos y sus géneros literarios.

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

1. Bloque I "La producción clásica oriental"

Tema 1: Introducción a la literatura árabe. Marco temporal, cultural y social.

Tema 2: La poesía preislámica: características y autores.

Tema 3: Material narrativo preislámico. La primera narrativa. El Corán.

Tema 4: La poesía en Oriente: poesía sentimental y panegírica.

Tema 5: Bagdad y el Humanismo árabe. El amor cortés. Modernismo y clasicismo: Abu Nuwas y al-Mutanabbi.

2. Bloque II "Literatura andalusí y popular"

Tema 6: Literatura de al-Andalus. Emirato, Califato y Taifas.

Tema 7: Almorávides y Almohades.

Tema 8: Los epígonos de al-Andalus.

3. Bloque III "Época contemporánea"

Tema 9: Literatura contemporánea del mundo árabe. Proyecto.

4.

Ante cualquier duda que pueda surgir en la versión valenciana o inglesa de esta guía docente, es la versión en castellano la original.

**VOLUMEN DE TRABAJO**

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	60,00	100
Elaboración de trabajos individuales	8,00	0
Estudio y trabajo autónomo	12,00	0
Lecturas de material complementario	10,00	0
Preparación de actividades de evaluación	20,00	0
Preparación de clases de teoría	40,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE

La planificación temporal de la docencia queda establecida de la siguiente manera (siempre supeditada a posibles variaciones obligadas por el propio desarrollo de las clases y sus contenidos):

- Del 29 de enero al 25 de febrero (Bloque I)
- Del 26 de febrero al 31 de marzo (Bloque II)
- Del 1 de abril al 19 de mayo (Bloque III)

Clases teórico-prácticas presenciales

El profesor dará al alumnado las orientaciones teóricas, metodológicas y bibliográficas pertinentes, al tiempo que promoverá el:

- Aprendizaje activo
- Aprendizaje participativo

Además, en parte de los contenidos (bloque III), se usará un modelo docente basado en la adaptación del pensamiento de diseño centrado en las personas (DT-HCD) a la realidad universitaria, materializada en el método ECO (Explora, Crea, Ofrece). Su puesta en acción se adapta el modelo de aprendizaje basado en retos (CBL, por sus siglas en inglés).

El trabajo desarrollado por el alumnado se corresponde con los siguientes enfoques:

- Resolución de problemas. (Realización de ejercicios prácticos sobre la evolución del proceso)
- Colaborativa. (Realización de proyectos co-tutorizados por el profesor de la asignatura, docentes de otras disciplinas académicas y expertos de diferentes ámbitos).
- Inductiva-Cooperativa. (Tareas autónomas y elaboración de prototipos).
- Supervisión-orientación. (Tutorías).
- Enseñanza-aprendizaje entre iguales. (Exposiciones orales ante estudiantes y de otras áreas de conocimiento)



Derivado de la naturaleza de la innovación que se implementa en la asignatura por medio de la metodología ECO, la secuencia de los contenidos deja de ser lineal. La aparición de los bloques está supeditada a las necesidades, deseo y/o problemas detectados por los estudiantes a lo largo del curso, en el que parten de un reto inspirado en las personas de su entorno próximo. Los límites de este entorno quedan fijados por las posibilidades de interacción en diversos momentos del proceso ECO. Se entiende por necesidades aquellas que el alumnado pueda abordar como base de su formación para el futuro profesional, por tanto, estarán en la esfera del área competencial según las atribuciones profesionales conferidas legalmente a los graduados en grados filológicos

Particularizando, en la fase de exploración el alumnado ha de identificar retos relacionados con cualquiera de los contenidos de la asignatura propuestos por el profesorado, contemplados holísticamente. Ello conlleva la eliminación parcial de la segregación de la asignatura en contenidos sujetos a bloques temáticos. En su lugar, las competencias específicas podrán adquirirse en diferentes momentos y niveles, tal cual requiera el carácter iterativo que requiere esta metodología de aprendizaje activo, en la que el alumnado aprende en contexto real, a partir de identificar retos inspirados en personas reconocibles, a nivel de estereotipo.

El alumnado tratará de superar los retos con la investigación de posibilidades basadas en primer lugar en la información cercana, accediendo a ella por vía propia, contrastando su validez y pertinencia. Más tarde podrá comenzar a ampliar esa información con el conocimiento que ha de adquirir a nivel individual, pero con base en el trabajo cooperativo.

La enjundia de la solución que aporten al reto irá dictando las necesidades conceptuales, procedimentales y actitudinales de los estudiantes/diseñadores. De ahí surge la demanda de conocimiento, sentido y reconocido, fundamental para acabar ofreciendo su esfuerzo y talento a las personas con las que iniciaron el proceso. Las mismas personas que en el transcurso, de manera indirecta les posibilitará aumentar de nivel con el fin de mejorar paulatinamente hasta más allá incluso de finalizado el curso.

El seguimiento específico del proceso, para garantizar el rigor de las soluciones, será llevado a cabo por el profesor de la asignatura y se completará con un seguimiento transversal a cargo de docentes de otras asignaturas del grado y un apoyo metodológico de otros docentes y expertos de diferentes áreas de conocimiento.

Periódicamente, los equipos conformados por el alumnado expondrán sus avances entre ellos y a otros compañeros que decidan invitar libremente. La gestión administrativa de estas exposiciones corre a cargo del profesor de la asignatura. Además, a lo largo del curso se efectuarán diversas salidas, especialmente vinculadas a la divulgación de la ciencia como pueda ser: Noche Europea de los Investigadores, la Semana Cultural, el Mes de la Mujer, entre otras posibles. Finalmente, como colofón del curso podrán participar en un evento tipo showroom (#ECOshowUS/#ECOxMAS). En él, cada equipo expondrá su trabajo (tanto el proceso como los resultados de su aprendizaje) mediante una exposición oral de cinco minutos, sea de manera síncrona o asíncrona.

Este momento culmen está abierto a toda la sociedad, con invitación especial a personas expertas invitadas tanto por los docentes como por el propio alumnado, y el lugar/enlace de celebración será anunciado con anterioridad.



EVALUACIÓN

El sistema de evaluación para la asignatura en 1ª convocatoria es el de Evaluación Continua.

(A) Existirá el número suficiente de actividades evaluables para cada una de las destrezas a lo largo de la impartición de la asignatura como para que cada estudiante pueda obtener su calificación por evaluación continua (p.ej., resolución de ejercicios y problemas, presentaciones síncronas o asíncronas, entrega de tareas obligatorias y optativas, pruebas escritas, participación en clase y en foros, asistencia a tutorías, portafolios, etc.).

(B) Las tareas evaluables mencionadas en el punto (A) tendrán que desarrollarse dentro del periodo lectivo que tiene de duración la asignatura, estipulado en el calendario de la UV.

(C) Las actividades a las que se hace referencia en (A) corresponderán al 100% de la nota final de la asignatura y se distribuye de la siguiente manera:

1. Participación en clase (del 10 al 25 %)
2. Realización y entrega de tareas (obligatorias (podrán solicitarse tareas y actividades optativas) en clase (del 25 al 40 %)
3. Realización de trabajos (del 40 al 90 %)

El profesorado a cargo de esta decidirá la contribución exacta de cada una de las partes (C1, C2 y C3) a la nota final durante la primera semana del curso, siempre intentando que el alumnado participe de su confección (con el objetivo de implementar la participación de los estudiantes en todo lo que tiene que ver con su proceso de formación-aprendizaje). La contribución porcentual consensuada se publicará en el Aula Virtual de la asignatura durante la segunda semana de curso para conocimiento de todo el alumnado de la asignatura.

(D) Con respecto a C2, existen 2 tipos de tareas y/o actividades:

- obligatorias: computarán para la obtención de la nota en C2 mediante la media porcentual pertinente.

- optativas: servirán para subir la nota global final de la asignatura, siempre y cuando se haya superado esta calificación final con un 5 sobre 10. La cantidad sumativa se obtendrá según el promedio que resulte de la suma de todas las tareas optativas del cuatrimestre. En la siguiente lista se establecen los puntos finales que se podrán conseguir con el promedio de la suma de las tareas optativas:

- Promedio de 0 a 3,9 en tareas optativas = 0 puntos
- Promedio de 4 a 5,49 en tareas optativas = 0,1 punto
- Promedio de 5,5 a 6,49 en tareas optativas = 0,15 puntos
- Promedio de 6,5 a 7,49 en tareas optativas = 0,2 puntos
- Promedio de 7,5 a 8,99 en tareas optativas = 0,3 puntos
- Promedio de 9 a 9,49 en tareas optativas = 0,4 puntos
- Promedio de 9,5 a 10 en tareas optativas = 0,5 puntos



(E) La realización de las actividades se considera imprescindible para conseguir los objetivos de la asignatura. Los plazos de entrega de las actividades obligatorias (sean en el momento, por requerirse en clase; o con plazo fijado) habrán de respetarse estrictamente.

- Las actividades obligatorias no realizadas computarán como 0; las entregadas fuera de plazo (y como fecha máxima de entrega, el último día lectivo que establece el calendario oficial) computarán con un máximo de nota 5.

- Las tareas optativas solo podrán entregarse hasta la fecha de límite que se marque en cada una de ellas, contando con calificación 0 aquellas que no se hayan entregado o se hayan entregado fuera de plazo.

(F) Como parte de la evaluación, la entrega(s)/exposición(es) de los proyectos de C3 habrá(n) de presentarse dentro de la gala ECOshowUS. La evaluación de la parte C3 tendrá 3 partes:

- Autoevaluación (15-25%)
- Evaluación de los compañeros/público(20-70%)
- Evaluación del profesor (15-35%)

Los porcentajes finales de C3 se decidirán durante el primer día de explicación de la metodología ECO, siempre intentando que el alumnado participe de su confección (con el objetivo de implementar la participación de los estudiantes en todo lo que tiene que ver con su proceso de formación-aprendizaje). La contribución porcentual consensuada de C3 se publicará en el Aula Virtual de la asignatura para conocimiento de todo el alumnado de la asignatura.

En caso de no poder realizar la exposición en la gala por motivos excepcionales, esta habrá de realizarse el último día lectivo de la asignatura según el calendario oficial y se habrá de realizar una grabación en vídeo como presentación para exponerlo de manera asíncrona el día de la gala.

(G) Lo que se describe en los puntos anteriores hace referencia a la evaluación de la asignatura en la primera convocatoria establecida por la UV. Para las convocatorias posteriores se calificará a un/a estudiante únicamente la realización de un examen final. El examen consistirá en una prueba escrita, con una serie de preguntas breves que versarán sobre lo más básico e importante de todos los temas del programa, además del desarrollo de un comentario de texto. Habrá que demostrar que se han comprendido, adquirido y asimilado estos puntos básicos de la asignatura.

(H) La calificación global de la asignatura será el promedio de las notas obtenidas durante el curso según las ponderaciones fijadas en (C): $C1 + C2 + C3$.

Para establecer el promedio, solo se tendrán en cuenta las notas superadas con una nota numérica mínima de 5 sobre 10 puntos dentro de su respectiva media en cada uno de los apartados referidos (C1, C2 y C3).

(I) La actuación fraudulenta en una prueba o actividad dará lugar a la calificación 0 en la misma.

(J) La parte de C1 se tendrá en cuenta a partir de la participación activa en clase. En virtud del art. 6 (sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017), se cumplirá con esta parte si se ha asistido a un mínimo del 80% de las horas o se ha justificado adecuadamente la imposibilidad de asistir a las sesiones a causa de una fuerza mayor. Hay que tener en cuenta que la justificación de una ausencia no implica participación activa, por lo que esta solo se tendrá en cuenta a la hora de valorar el 80% mínimo de las horas. Este porcentaje se definirá a principio del curso según el calendario oficial.



El sistema general de calificaciones seguirá la normativa de la Universitat de València aprobada por el Consell de Govern del día 30 de mayo de 2017. ACGUV 108/2017.

La honestidad intelectual es vital en las comunidades académicas, y para la justa evaluación del trabajo del estudiantado. Todos los trabajos presentados en este curso han de ser de autoría original. No se admitirán trabajos en los que se haga uso de colaboración fraudulenta o la composición con la ayuda de inteligencia artificial (ChatGPT u otros).

REFERENCIAS

Básicas

- Garulo, Teresa. La literatura árabe de al-Andalus (siglo XI), Madrid 1998, Hiperión.
- <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-hispanoarabe--0/html/>
- Rubiera Mata, María Jesús. Literatura hispanoárabe. Alicante: Universidad de Alicante, 2004.
- Rubiera Mata, Mª Jesús (1989). Introducció a la literatura hispano-àrab. Col·lecció Xarc al-Andalus. Vol. I. Universidad de Alicante.
- Sobh, Mahmud. Historia de la literatura árabe clásica, Cátedra, 2002.
- Veglison, Josefina. La poesía árabe clásica. Madrid 2005, Hiperión.
- Vernet, Juan. La literatura árabe, Barcelona 2002, Quaderns Crema, collecció El Acantilado 59.

Complementarias

- Al-Yahiz. Libro de los avaros, S. Fanjul (trad.), Madrid 1992, Ediciones Libertarias / Prodhufi.
- Ibn Hazm. El collar de la paloma, E. García Gómez (trad.), Madrid 1998, Alianza.
- Tawfiq al-Hakim. Comida para todos, A. Labarta (trad.), Còrdova 1994.
- Mahmud Darwish. El lecho de una extraña, M.L. Prieto (trad.), Madrid 2005, Hiperión
- Yusuf Idris. Las noches más baratas, F. Ramos (trad.), Madrid: Instituto Egipcio, 2000.
- Gamal El Guitani, Los textos de las pirámides, Madrid: ed. Libertarias, 1997.
- Alaa Aswany, El edificio Yacobián, Madrid: Maeva, 2007.
- Alaa Al Aswani, La república era esto, Barcelona: Anagrama, 2021.
- Basta, Raúf M., El huevo del avestruz, Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, 1997.
- Tag, Amir Tag, Ébola 76, Albolote: Editorial Comares, 2019.
- Naqshabandi, Hani, Sal-lam, la maldición de la Alhambra, Alicante: Publicaciones de la UA, 2020.
- Yassin, Hussein, Ali, el brigadista. Historia de un hombre recto, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Daas, Fatima, La hija pequeña, ed. Cabaret Voltaire, 2021.
- Blasim, Hassan, El loco de la plaza Libertad, Galaxia Gutenberg, 2016.
- Hadi Sadoun, Abdul, Memorias de un perro iraquí, Calambur Narrativa, 2016.
- Aourid, Hassan, El asno de plata, Albolote: Editorial Comares, 2021.
- Chukri, Mohamed, El pan a secas, ed. Cabaret Voltaire, 2012 (5ª ed. 2021).



El profesorado de la asignatura podrá ampliar la bibliografía durante el curso.

INFORMACIÓN ADICIONAL

El alumnado, como parte de la primera etapa del método ECO en la parte de la asignatura en la que se lleve a cabo el proyecto, explorará en y por diferentes medios qué conocimientos va a necesitar, partiendo de las necesidades de las personas de su entorno, de sus propias inquietudes y conocimientos, y de los requerimientos que se plantean en el programa de la asignatura para la adquisición exitosa de las competencias específicas y generales.

De esa exploración, el alumnado aportará referencias de consulta (videos, literatura científica, posts procedentes de las redes sociales...). El objetivo es que utilicen las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) y las TAC (Tecnologías del Aprendizaje y Conocimiento) hasta convertirlas en TEP (Tecnologías del Empoderamiento y la Participación). Esto significará que pasarán de ser consumidores de información a productores de información, pasando por la curación de contenidos: contraste, validación y difusión de información pertinente según el reto. No obstante, el profesor se encargará de orientar esta actividad clave, aportando en su caso las fuentes que, en su caso, complementarán las desveladas a lo largo del proceso.

Este modo de abordar la bibliografía persigue la participación activa de los estudiantes (profesionales en fase de formación) de cara a adquirir la actitud y las habilidades que les conviertan en aprendices autónomos y permanentes a lo largo de sus vidas profesionales.

INFORMACIÓ ADDICIONAL

L'alumnat, com a part de la primera etapa del mètode ECO en la part de l'assignatura en la qual es duga a terme el projecte, explorarà en i per diferents mitjans quins coneixements necessitarà, partint de les necessitats de les persones del seu entorn, de les seues pròpies inquietuds i coneixements, i dels requeriments que es plantegen en el programa de l'assignatura per a l'adquisició reeixida de les competències específiques i generals.

D'aqueixa exploració, l'alumnat aportarà referències de consulta (vídeos, literatura científica, posts procedents de les xarxes socials...). L'objectiu és que utilitzen les TIC (Tecnologies de la Informació i la Comunicació) i les *TAC (Tecnologies de l'Aprenentatge i Coneixement) fins a convertir-les en *TEP (Tecnologies de l'Apoderament i la Participació). Això significarà que passaran de ser consumidors d'informació a productors d'informació, passant per la curació de continguts: contrast, validació i difusió d'informació pertinent segons el repte. No obstant això, el professor s'encarregarà d'orientar aquesta activitat clau, aportant en el seu cas les fonts que, en el seu cas, complementaran les revelades al llarg del procés.

Aquesta manera d'abordar la bibliografia persegueix la participació activa dels estudiants (professionals en fase de formació) de cara a adquirir l'actitud i les habilitats que els convertisquen en aprenents autònoms i permanents al llarg de les seues vides professionals.



ADDITIONAL INFORMATION

The students, as part of the first stage of the ECO method in the part of the subject in which the project is carried out, will explore in and by different means what knowledge they will need, based on the needs of the people around them. , their own concerns and knowledge, and the requirements that arise in the subject program for the successful acquisition of specific and general skills.

From this exploration, the students will provide references for consultation (videos, scientific literature, posts from social networks...). The objective is for them to use ICT (Information and Communication Technologies) and TAC (Learning and Knowledge Technologies) until they become TEP (Empowerment and Participation Technologies). This will mean that they will go from being information consumers to information producers, going through content curation: comparison, validation and dissemination of pertinent information according to the challenge. However, the teacher will be in charge of guiding this key activity, providing, where appropriate, the sources that, where appropriate, will complement those revealed throughout the process.

This way of approaching the bibliography pursues the active participation of students (professionals in the training phase) in order to acquire the attitude and skills that will make them autonomous and permanent learners throughout their professional lives.